

Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков  
Кафедра романской филологии



УТВЕРЖДАЮ  
проректор



П.А. Машаров

«29» марта 2024 г.

МП

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ  
РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ**

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00 Языкознание и литературоведение
Программа высшего образования	Программа магистратуры
Направление подготовки	45.04.01 Филология
Профиль подготовки	Западноевропейская филология (французский и английский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание
Квалификация	Магистр
Форма обучения	Очная

Рабочая программа адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024



Рабочая программа дисциплины «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» для обучающихся по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский и английский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание), составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования — магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 980, Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчики:

старший преподаватель кафедры романской филологии  
доцент кафедры романской филологии,  
канд. пед. наук

А.Я. Белых

Т.Н. Глоба

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры романской филологии.  
Протокол от 26.03.2024 г. № 8

Заведующий кафедрой

С.Е. Кремзикова

СОГЛАСОВАНО:

И.о декана факультета иностранных языков  
28.03.2024 г.

Е.И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.  
Протокол от 27.03.2024 г. № 4  
Председатель

О.Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной образовательной программы,  
д-р филол. наук, доц.  
26.03.2024 г.

С.Е. Кремзикова

## 1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной:

для изучения учебной дисциплины необходимы знания, умения, навыки и компетенции, сформированные в период бакалаврской подготовки в результате освоения таких курсов, как: «Методика обучения профессиональной дисциплине», «Первый иностранный язык», «Практический курс второго иностранного языка», «Основы языкознания и переводоведения», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теория перевода».

## 2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский и английский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание)
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.Б.М2 Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения
Часть образовательной программы	Базовая часть
Количество зачетных единиц / всего часов	10,5 / 378

### 2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы	всего	
Очная	1	1	-	68	-	148	216	экзамен
Очная	1	2	-	56	-	106	162	экзамен
Очная, всего			-	124	-	254	378	

## 3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель изучения дисциплины «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения»** – закрепить и развить у студентов систему базовых знаний по фонетике, грамматике и лексике французского языка, соответствующую уровням С1 согласно «Общеввропейским рекомендациям по языковому образованию», выработать и усовершенствовать навыки и умения для выполнения конкретных коммуникативных задач на соответствующем языковом уровне в устной и письменной речи, необходимые для успешной преподавательской и переводческой деятельности.

## 4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ОПК-1. Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации	ОПК-1.И-1. Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах. ОПК-1.И-4. Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации.	ОПК-1.1.1 Знать особенности научного стиля русского языка и основного иностранного языка; систему жанров текстов учебного и научного содержания; типовые макроструктуры таких текстов, принципы их редактирования. ОПК-1.1.2 Уметь писать аннотации и тезисы научных докладов на русском и основном иностранном языке; писать тексты в жанре научной статьи.  ОПК-1.4.1 Знать основные стилистические и языковые нормы в устной и письменной коммуникации. ОПК-1.4.2 Знать приемы и методы использования стилистических и языковых норм для достижения эффективной коммуникации. ОПК-1.4.3 Уметь применять соответствующие стилистические и языковые нормы в различных ситуациях общения в зависимости от цели, адресата и контекста. ОПК-1.4.4 Уметь грамотно строить устные и письменные высказывания с учетом целевой аудитории и целей коммуникации. ОПК-1.4.5 Уметь адаптировать свой язык и стиль общения в соответствии с требованиями различных сфер деятельности и жанров коммуникации.

## 5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
Раздел 1. Разговорная практика. Проблемы современного общества.	Проблемы современного общества. Кризис современной образовательной системы. Институт семьи в современном мире. Проблемы современной семьи и молодежи. Эволюция семьи. Современная семья. Разновидности семейных союзов. Проблемы воспитания детей в разных национальных традициях. Международные стратегии по воспитанию и образованию детей-инвалидов. Причины затянувшегося совместного проживания взрослых детей и родителей. Неполные семьи. Эволюция роли женщины в обществе. Конфликт поколений; психологические основы отсутствия взаимопонимания между взрослыми и подростками. Насилие в семье; наказание и насилие с педагогической точки зрения. Интересы и склонности современных молодых

	людей; следствия снижения физической активности молодежи. Преступность в молодежной среде; правонарушения и преступления; точка зрения представителей молодежи на причины и средства борьбы с преступностью. Молодежь и наркотики в развитых странах; Франция и Великобритания перед лицом наркозависимости детей и подростков. Безработица среди молодежи; функции Международной организации труда. Отношения в обществе.
Раздел 2. Пресса, видео. Проблемы мирного сосуществования социумов.	Общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский и с русского на французский язык, резюмирование и презентация содержания разножанровых печатных и видеодокументов СМИ о проблемах современной политики, экономики, общественной жизни, здравоохранения, реалиях современной науки, культуры, искусства, спорта. Проблемы мира и войны, внутренней и внешней политики, существования разных социумов. Глобальные проблемы современности.
Раздел 3. Разговорная практика. Проблемы религии, экологии, культуры и искусства в современном обществе.	Отношения в современном обществе. Религия. Религиозные конфессии. Секты. Права человека и свобода вероисповедания. Разновидности конфессий в современном мире. Католическая и православная религии. Общество потребителей. Проблемы экологии как одно из последствий функционирования мирового социума потребителей. Концепция современного искусства. Современное искусство и культура как отображение жизни мирового сообщества, французского общества.
Раздел 4. Пресса, видео. Глобальные проблемы современности.	Общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский и с русского на французский язык, резюмирование и презентация содержания разножанровых печатных и видеодокументов СМИ о проблемах современной политики, экономики, общественной жизни, здравоохранения, реалиях современной науки, культуры, искусства, спорта. Проблемы мира и войны, внутренней и внешней политики, существования разных социумов. Экологические катастрофы. Деятельность международных организаций как фактор стабилизации ситуации в мире.

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 1

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
Раздел 1. Разговорная практика. Проблемы современного общества.	-	34	-	74	108
Раздел 2. Пресса, видео. Проблемы мирного сосуществования социумов.	-	34	-	74	108
ИТОГО ЗА СЕМЕСТР	-	68	-	148	216

### 6.2. Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
Раздел 3. Разговорная практика. Проблемы религии, экологии, культуры и искусства в современном обществе.	-	28	-	53	81
Раздел 4. Пресса, видео. Глобальные проблемы современности.	-	28	-	53	81
ИТОГО ЗА СЕМЕСТР	-	56	-	106	162
ИТОГО ЗА КУРС ПО КОМПОНЕНТУ ОПОП	-	124	-	254	378

## 7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 7.1. Контрольные вопросы

#### Раздел 1

1. Монологическое высказывание по теме: Преступность в молодежной среде; правонарушения и преступления; точка зрения представителей молодежи на причины и средства борьбы с преступностью.

#### Раздел 2

2. Монологическое высказывание по теме: Безработица среди молодежи; функции Международной организации труда.

#### Раздел 3

3. Монологическое высказывание по теме: Современные молодежные организации.

#### Раздел 4

4. Монологическое высказывание по теме: Проблемы экологии и их решение.

### 7.4. Образец содержания экзаменационного билета

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ДОНЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**



### КАФЕДРА РОМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Направление подготовки: 45.04.01 Филология

Магистерская программа: Западноевропейская филология (французский и английский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание

Семестр:

Учебная дисциплина: Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения

Экзаменационный билет № 1

1. *Analysez le texte* dans les termes linguistiques et stylistiques des principaux genres de texte et des catégories textuelles. Traduisez le fragment indiqué du français en russe.
2. Résumez un article de presse russe en français. Faites la traduction orale d'un fragment de l'article.
3. Développez le sujet de conversation correspondant à l'article de presse.

Утверждено на заседании кафедры романской филологии  
Протокол №

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

Экзаменатор \_\_\_\_\_

## 8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лекционных и практических занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала и т.п.).

### 8.1. Семестр 1

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
2	Организационно-учебная работа в аудитории	30
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы по практике	20
ИТОГО		60
Экзамен		40
Общий итог за семестр		100

### 8.2. Семестр 2

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
2	Организационно-учебная работа в аудитории	30
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы по практике	20
ИТОГО		60
Экзамен		40

Общий итог за семестр	100
-----------------------	-----

## Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

## 9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
  - лабораторные оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
  - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:
  - лабораторные оформляются в виде электронного документа;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лабораторные оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере;
  - экзамены проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:



- в печатной форме;
- в форме электронного документа.
- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе ДонГУ (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения лабораторных занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методическом кабинете Главного корпуса.

Обучающиеся имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ФГБОУ ВО «ДонГУ». При изучении дисциплины применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

## 11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

### 11.1. Основная литература

1. Практикум по культуре речевого общения (французский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов программы подготовки магистратуры направлений подготовки «Филология», «Лингвистика» / составитель Гапотченко Н.Е. – Донецк: ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», 2019. – 220 с. – Текст: электронный.
2. Учебно-методическое пособие по французскому языку как первому иностранному для магистрантов направления подготовки 45.04.01 «Филология» [Электронный ресурс] / составитель Гапотченко Н.Е. – Донецк: ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», 2019. – Текст: электронный.

### 11.2. Дополнительная литература

3. Гак В. Г. Теория и практика перевода / В. Г. Гак, Б.Б. Григорьев. – М. : Интердиалект, 2009. – 456 с. - Текст: непосредственный.
4. Пособие по обучению реферированию на французском языке : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Теория и методика преподавания иностр. яз. и культур" / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева. – М. : Высш. шк., 2004. - 246 с. - Текст: непосредственный.

## 12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019. – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения:

01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.

2. **eLIBRARY.RU**: научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000- . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

3. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»: сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014. – URL: <https://cyberleninka.ru/>. – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

4. Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

5. **ЭБС Юрайт**: электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ**: сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016. – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.

8. **Электронный архив** ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.

### 13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).